

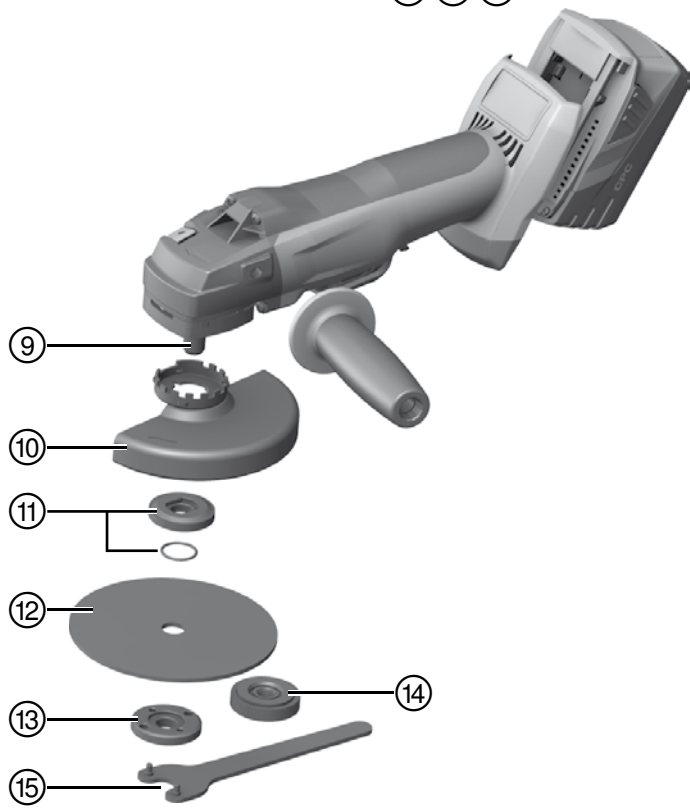
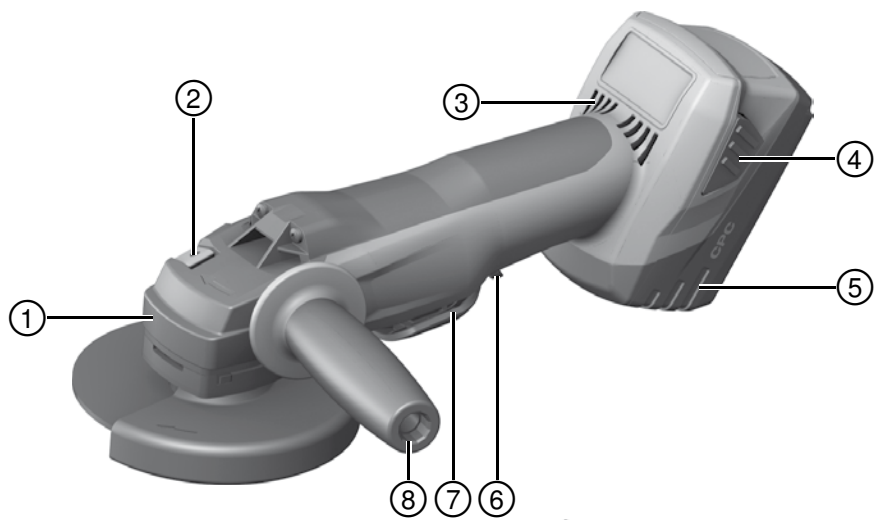
HILTI

AG 125-A22

Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Uputstvo za upotrebu	sr
Navodila za uporabo	sl
Kullanma Talimatı	tr
Інструкція з експлуатації	uk



1



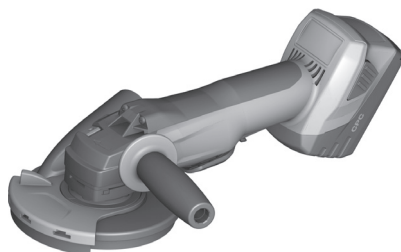
2



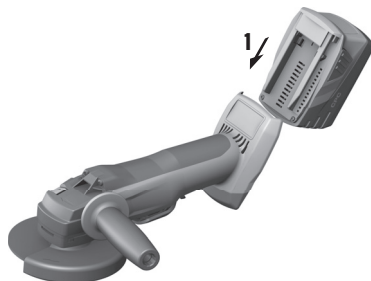
3



4



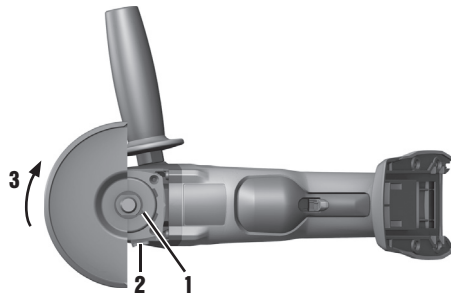
5



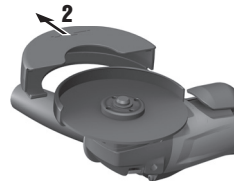
6



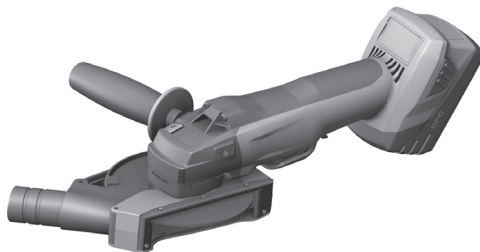
7



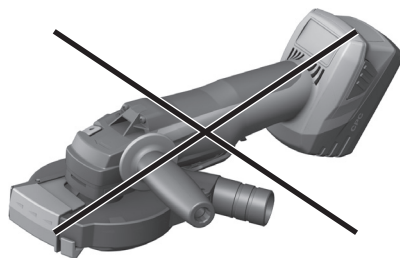
8



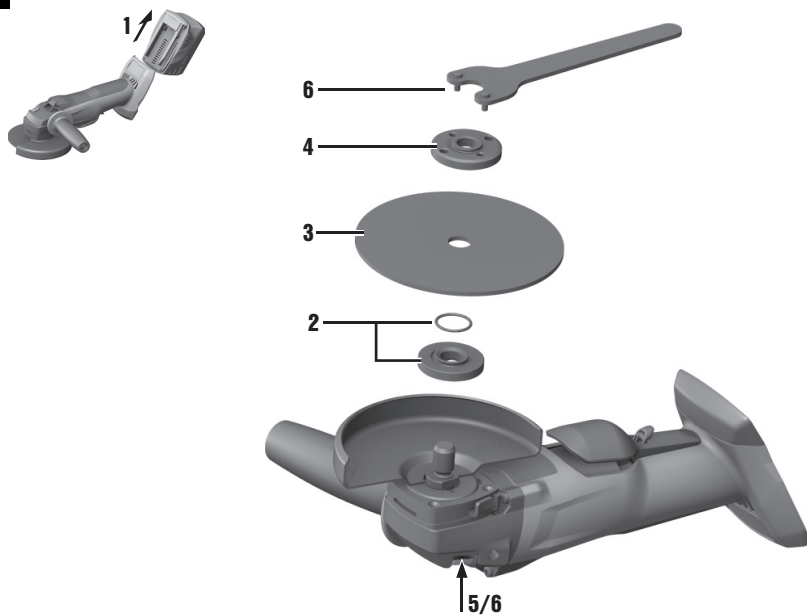
9



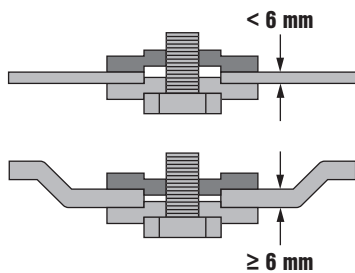
10



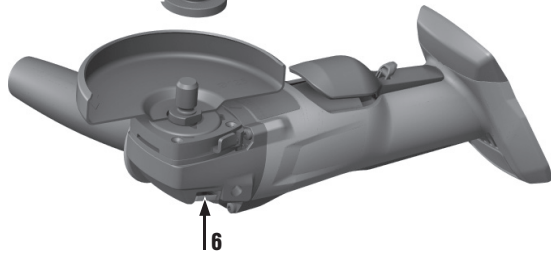
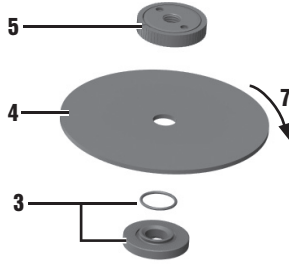
11



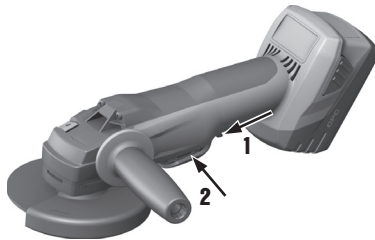
12



13



14



EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS

AG 125-A22 Sarokcsiszoló

Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati utasítást.

Ezt a használati utasítást mindig tartsa együtt a géppel.

Amikor valakinek odaadja a gépet használat céljából, győződjön meg arról, hogy ez a használati utasítás is a gép mellett van.

Tartalomjegyzék	oldal
1 Általános információk	112
2 Biztonsági előírások	113
3 A gép leírása	118
4 Használati anyag	119
5 Műszaki adatok	120
6 Üzembe helyezés	121
7 Üzemeltetés	122
8 Ápolás és karbantartás	123
9 Hibakeresés	123
10 Hulladékkezelés	124
11 Gépek gyártói garanciája	124
12 EK-megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)	125

1 Ezek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a használati utasítás elején találhatóak. Jelen használati utasítás szövegében a „gép” szó mindig az AG 125-A22 sarokcsiszolót jelöli.

A kezelőszervek és a gép részei **1**

- 1 Védőburkolat-kioldó gomb
- 2 Orsóreteszelő gomb
- 3 Szellőzőnyílás
- 4 Kioldógomb a töltésállapot-kijelzőt aktiváló kiegészítő funkcióval
- 5 Akkumulátor
- 6 Bekapcsolásgátló
- 7 Ki-/bekapcsoló gomb
- 8 Vibrációelnyelő oldalmarkolat
- 9 Orsó
- 10 Védőburkolat
- 11 Felfogókarima O-gyűrűvel
- 12 Daraboló köszörrútárcsa / Nagyoló csiszolótárcsa
- 13 Feszítőanya
- 14 „Kwik Lock” gyorsrögzítő anya (opció)
- 15 Feszítőkulcs

1 Általános információk

1.1 Figyelmeztetések és jelentésük

VESZÉLY

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos testi sérülést okozhat, vagy halálhoz vezet közvetlen veszélyt jelöl.

FIGYELMEZTETÉS

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

VIGYÁZAT

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez, vagy a gép, illetve más eszköz tönkremeneteléhez vezethet.

TUDNIVALÓ

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

1.2 Ábrák értelmezése és további információk

Figyelmeztető jelek



Legyen óvatos!

Kötelező védőfelszerelések



Viseljen védőszemüveget



Használat előtt olvassa el a használati utasítást

Szimbólumok

n	/min	RPM	Ø
Névleges fordulatszám	Fordulat percenként	Percenkénti fordulatszám	Átmérő

A gép azonosító adatai

A típusmegjelölés és a sorozatszám a készüléken lévő adattáblán található. Ezen adatokat jegyezze be a használati utasításba, és mindig hivatkozzon rájuk, amikor a Hilti képviselőjénél vagy szervizénél érdeklődik.

Típus:

Generáció: 01

Sorozatszám:

2 Biztonsági előírások

TUDNIVALÓ

A 2.1 című biztonságtechnikai útmutató fejezet minden olyan általános biztonsági tudnivalót tartalmaz az elektromos kéziszerszámokkal kapcsolatban, amelyeket a használati utasításban található alkalmazható szabványok szerint fel kell tüntetni. Ezek között olyan tudnivalók is szerepelhetnek, amelyek erre a gépre nem vonatkoznak.

2.1 Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

a) FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérüléshez vezethet. **Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatást a jövőbeni használatához.** A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” fogalom hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokra (tápkábellel együtt értve) és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.

2.1.1 Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2.1.2 Elektromos biztonsági előírások

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzathoz. A csat-**

lakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozódugót. Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

- Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint például csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye növekszik, ha teste le van földelve.
- Tartsa távol az elektromos szerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámba, az növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó gépkat részekről.** A sérült vagy összetekert vezeték növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A kültérre is alkalmas hosszabbítóvezeték használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- Használjon hibaáram-védőkapcsolót, ha az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése nem kerülhető el.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

2.1.3 Egyéni biztonsági előírások

- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és megdöbbenően dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságot vett be.** Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerel-

hu

sek, úgymint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

- c) **Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot az elektromos hálózatra és / vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, vagy felveszi, ill. hordja, győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az újjat a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavar kulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavar kulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje el a normálistól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és megtartsa az egyensúlyát.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f) **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részektől.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Porelszívó egység használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

2.1.4 Elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl a gépet. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- c) **A gép beállítása, a tartozékok cseréje, vagy a gép lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és / vagy vegye ki az akkuegységet a gépből.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a gép akaratlan üzembe helyezését.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) **Mindig gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e,**

nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Használat előtt javíttassa meg a gép megrongálódott alkatrészeit. Sok balesetnek a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszám az oka.

- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be, és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat, stb. a jelen utasítások figyelembe vételével használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

2.1.5 Akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- b) **Az elektromos kéziszerszámokban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- c) **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsolótól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögegtől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

2.1.6 Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

2.2 Biztonsági tudnivalók csiszoláshoz, csiszolópapírral történő csiszoláshoz, drótkéfével végzett munkálatokhoz és daraboláshoz

- a) **Ez az elektromos kéziszerszám használható csiszolóként és darabológépként. Vegye figyelembe a géppel együtt kapott biztonsági tudnivalókat, utasításokat, ábrákat és adatokat.** A következő utasítások be nem tartása elektromos áramütést, tüzet okozhat és / vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

- b) **Ez az elektromos kéziszerszám nem alkalmas csiszolópapírral történő csiszolásra, drótkéfével végzett munkára és polírozásra.** Ha az elektromos kéziszerszámot olyan munkákra használja, amelyekre azt nem tervezték, akkor az veszélyes kialakulásához és sérülésekhez vezethet.
- c) **Ne használjon olyan tartozékot, amelyeket a gyártó nem kimondottan jelen elektromos kéziszerszámhoz tervezett és ajánlott.** Az, hogy a tartozékot rögzíteni tudja az elektromos kéziszerszámon, még nem garantálja a biztonságos használatot.
- d) **A betétszerszám megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámon feltüntetett legnagyobb fordulatszámnak.** A megengedettnél gyorsabb forgás következtében a tartozék eltörhet és lerepülhet.
- e) **A betétszerszám külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie az elektromos kéziszerszám megadott méretének.** A hibásan méretezett betétszerszámokat nem lehet megfelelően védeni vagy kontrollálni.
- f) **A menetbetétes betétszerszámoknak pontosan kell illeszkedniük az elektromos kéziszerszám csiszolóorsójára.** A karima segítségével szerelt betétszerszámok esetében a betétszerszám lyukátmérőjének a karima befogóátmérőjéhez kell illeszkednie. Azok a betétszerszámok, amelyek nem pontosan illeszkednek az elektromos kéziszerszámra, egyenetlenül forognak, erősen rezegnek, aminek következtében elvesztheti a gép fölötti ellenőrzést.
- g) **Ne használjon sérült betétszerszámokat.** Minden egyes alkalmazás előtt ellenőrizze a betétszerszámokat. Vizsgálja meg a csiszolókorongokat a szilánkok lepattanása, repedések tekintetében, ellenőrizze, hogy a csiszolótányéron vannak-e repedések, az nem kopott-e, vagy nem használódott-e el erősen, ellenőrizze, hogy a drótkéfe dróttjai nem lazultak-e ki, vagy nem törtek-e ki. Ha az elektromos kéziszerszám vagy a betétszerszám leesik, ellenőrizze, hogy az megsérült-e a leesés során, vagy használjon sérülésmentes betétszerszámot. Miután ellenőrizte és behelyezte a betétszerszámot, ügyeljen arra, hogy Ön és az Ön közelében lévő személyek tartózkodjanak a forgó betétszerszám síkján kívül, majd működtesse a gépet egy percig a legnagyobb fordulatszámán. A sérült betétszerszámok többnyire eltörnek ezalatt a tesztidőszak alatt.
- h) **Viseljen személyi védőfelszerelést.** Az alkalmazásnak megfelelően használjon arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget. Ha célszerű, akkor viseljen porvédő maszkot, hallásvédő felszerelést, védőkesztyűt vagy speciális kőtenyt, ami távol tartja az apró csiszolási- és anyagrészeket. Óvja a szemét az egyes alkalmazások során keletkező kirepülő idegen testektől. A por- vagy a légzőmaszk szűri az alkalmazás során keletkező port.

Ha hosszú ideig van kitéve erős zajnak, halláskárosodást szenvedhet.

- i) **Ügyeljen rá, hogy a többi személy biztonságos távolságra tartózkodjon az Ön munkaterületétől. Mindenkiné, aki belép a munkaterületre, egyéni védőfelszerelést kell viselnie.** A munkadarabról letrört részek vagy a betétszerszám eltört darabjai elrepülhetnek, és sérüléseket okozhatnak a közvetlen munkaterületen kívül is.
- j) **A gépet mindig csak a fogantyú szigetelt felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám rejtett elektromos vezetőket találhat el.** Ha a gép elektromos feszültséget vezetők vezetékhez ér, akkor a gép fémrészei feszültség alá kerülhetnek és ez elektromos áramütéshez vezethet.
- k) **Tartsa távol az elektromos csatlakozókábelt a forgó betétszerszámoktól.** Ha elveszti a gép fölötti uralmat, akkor a gép átvághatja vagy elkaphatja az elektromos csatlakozókábelt, és a keze vagy a karja a forgó betétszerszámhoz érhet.
- l) **Soha ne tegye le az elektromos kéziszerszámot addig, míg a betétszerszám nem áll le teljesen.** A forgó betétszerszám hozzáérhet a lerakófelülethez, aminek következtében elvesztheti az elektromos kéziszerszám fölötti uralmat.
- m) **Ne működtesse az elektromos kéziszerszámot, miközben viseli azt.** A forgó betétszerszám elkaphatja a ruházatát, ha véletlenül hozzáér ahhoz, és a betétszerszám belefűrődhat a testébe.
- n) **Tisztítsa rendszeresen az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait.** A motor kompresszora port szív be a gépházba, a vastagon felgyülemllett fémpor elektromos veszélyt okozhat.
- o) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot gyúlékony anyagok közelében.** A gépből kiugró szikra meggyújthatja ezeket az anyagokat.
- p) **Ne használjon olyan betétszerszámokat, amelyekhez folyékony hűtőanyag szükséges.** Víz vagy egyéb folyékony hűtőanyag használata elektromos áramütést okozhat.

2.3 Visszacsapódás és a megfelelő figyelmeztetések

A gép visszacsapódása egy forgó betétszerszám, például egy csiszolókorong, csiszolótányér, drótkéfe stb. beakadása vagy blokkolása következtében fellépő hirtelen reakció. A betétszerszám beakadása vagy blokkolása a forgó betétszerszám hirtelen leállítását okozza. Ezáltal a kontrollálatlan elektromos szerszám a blokkolásban lévő betétszerszám forgásirányával szemben gyorsul.

Ha pl. egy csiszolókorong megakad vagy blokkolódik a munkadarabban, akkor a munkadarabba belemérülő csiszolókorong széle beakadhat, ennek következtében a csiszolókorong kitörhet vagy visszacsapódást okozhat. Ekkor a csiszolókorong a gépet kezelő személy felé vagy tőle távolodó irányba mooghat aszerint, hogy a blokkolásban található tárcsa milyen irányban forog. Közben a csiszolókorong eltörhet.

A visszacsapódás az elektromos kéziszerszám helytelen vagy hibás használatának következménye. Megfelelő óvintézkedésekkel, amelyekről a későbbiekben olvashat, a gép visszacsapódása megakadályozható.

- a) **Tartsa biztosan az elektromos kéziszerszámot, és vegyen fel a testével és karjaival olyan pozíciót, amelyben fel tudja fogni a gép visszacsapódásból adódó erőket. Ha van a gépen pötfogantyú, akkor azt használja mindig, így a lehető legnagyobb kontrollt tudja kifejteni a visszacsapódásból származó erőkre és a gép gyorsjárata során jelentkező reakciónyomatéokra.** A gépet kezelő személy a megfelelő óvintézkedések megtétele által uralhatja a visszacsapódásból és a reakciónyomatékból származó erőket.
- b) **Soha ne közelítse a kezét a forgó betétszerszámmhoz.** Visszacsapódás során a betétszerszám áthatalmadhat a keze fölé.
- c) **Ne tartózkodjon abban a tartományban, amelybe a visszacsapódás következtében az elektromos kéziszerszám bekerülhet.** A visszacsapódás következtében az elektromos kéziszerszám a blokkolásban lévő csiszolókorong mozgásával ellentétes irányba halad.
- d) **Különösen óvatosan dolgozzon sarkok, éles peremek stb. közelében. Akadályozza meg, hogy a betétszerszám visszapatтанjon a munkadararról, vagy hogy beszoruljon abba.** A sarkoknál, az éles peremeknél vagy visszapatтанánkor a forgó betétszerszám hajlamos a beszorulásra. Ez a gép főlötti uralom elvesztését vagy a gép visszacsapódását okozza.
- e) **Ne használjon lánc- vagy fogazott fűrészlapot.** Az ilyen betétszerszám gyakran visszacsapódást okoz, vagy az elektromos kéziszerszám fölötti uralom elvesztéséhez vezet.

2.4 Különleges biztonsági tudnivalók csiszoláshoz és daraboláshoz

- a) **Kizárólag az elektromos kéziszerszámhoz engedélyezett csiszolótestet és ahhoz tervezett védőburkolatot használjon.** Azokat a csiszolótesteket, amelyeket nem az adott elektromos kéziszerszámhoz terveztek, nem lehet megfelelően védeni és nem biztonságosak.
- b) **A hajlított csiszolóvárcsákat úgy kell felszerelni, hogy a csiszolófelület a védőburkolat pereme alatt legyen.** A szakszerűtlenül felszerelt csiszolóvárcsa, amely a védőburkolat pereme alól kilóg, nem védhető megfelelően.
- c) **A védőburkolatot biztonságosan kell felszerelni az elektromos kéziszerszámmra, és a lehető legnagyobb fokú biztonság érdekében úgy kell beállítani, hogy a csiszolótest lehető legkisebb része mutasson szabadon a kezelő felé.** A védőburkolat óvja a kezelőszemélyt a letéredező daraboktól, a csiszolótesttel való véletlenszerű érintkezéstől, valamint a szikráktól, amelyek meggyújthatják a ruházatot.
- d) **A csiszolótesteket csak az ajánlott alkalmazási lehetőségekre szabad használni. Pl.: soha ne csiszoljon a darabolóvárcsa oldalfelületével. A da-**

rabolóvárcsát a tárcsa élével történő anyaglehordásra tervezték. Ha ezt a csiszolótestet oldalirányú erőhatások érik, akkor azok szétörthetik a tárcsát.

- e) **A kiválasztott csiszolókoronghoz mindig sérülésmentes, megfelelő méretű és alakú szorítókarimát használjon.** A megfelelő karima megtámasztja a csiszolókorongot és ezáltal csökkenti a korongtörés veszélyét. A darabolókorongokhoz használt karima eltérhet a többi csiszolókorong karimájától.
- f) **Ne használja nagyobb elektromos kéziszerszámok elkopott csiszolókorongjait.** A nagyobb elektromos kéziszerszámokhoz használt csiszolókorongokat nem a kisebb elektromos kéziszerszámok magasabb fordulatszámára tervezték, ezért eltörhetnek.

2.5 További különleges biztonsági tudnivalók csiszoláshoz és daraboláshoz

- a) **Kerülje el a darabolóvárcsa blokkolását vagy a túl nagy rászorítóerőt. Ne végezzen túlságosan mély vágásokat.** A darabolóvárcsa túlterhelése növeli azok igénybevételét, valamint a tárcsák hajlamosságát a leéleződésre vagy a blokkolásra. Ezáltal megnő a visszacsapódás vagy a csiszolótest törésének lehetősége.
- b) **Ne tartózkodjon a forgó darabolóvárcsa előtti és mögötti tartományban.** Ha a darabolóvárcsát a munkadarabban önmagától elfelé mozgatja, akkor visszacsapódás esetén az elektromos kéziszerszám a forgó tárcsájával egyenesen Ön felé vágódik.
- c) **Ha a darabolóvárcsa beszorul, vagy Ön megszakítja a munkát, akkor kapcsolja ki a gépet, és tartsa nyugodtan addig, míg a tárcsa leáll. Soha ne próbálja meg a még forgó darabolóvárcsát kihúzni a vágatból, egyébként a gép visszacsapódhat.** Állapítsa meg és szüntesse meg a beszorulás okát.
- d) **Ne kapcsolja be újra az elektromos kéziszerszámot addig, amíg az a munkadarabban található. A vágás óvatos folytatása előtt működtesse először a darabolóvárcsát addig, amíg az eléri a teljes fordulatszámot.** Ellenkező esetben a tárcsa megakadhat, kiugorhat a munkadarabból, vagy a gép visszacsapódását okozhatja.
- e) **A beragadt darabolóvárcsa a gép visszacsapódását okozhatja. Ennek elkerülése érdekében támassza ki a lemezeket vagy a nagyobb munkadarabokat.** A nagyobb munkadarabok behajlathatnak saját súlyuk alatt. A munkadarabot mindkét oldalon alá kell támasztani, mind a darabolás közeli, mind az él felőli oldalon.
- f) **Legyen különösen óvatos, ha meglévő falakon vagy egyéb más, be nem látható tartományban végez ún. „táskavágásokat”.** A bemező darabolóvárcsa a gép visszacsapódását okozhatja gáz- vagy vízvezetéken, elektromos vezetéken vagy más objektumon végzett vágás közben.

2.6 Kiegészítő biztonsági tudnivalók

2.6.1 Személyi biztonsági előírások

- a) **A készülék átalakítása tilos.**

- b) **Viseljen fülvédőt.** A zaj halláskárosodáshoz vezethet.
- c) **A gépet mindig a markolatánál fogja meg, és mindig két kézzel tartsa.** A fogantyúkat tartsa száraz, tiszta és olaj-, valamint zsírtmentes állapotban.
- d) **Amikor a gépet porszelvívő egység nélkül használja, akkor légzőmaszkot kell viselni olyan esetekben, ha a munka port okoz.**
- e) **Tartson munkaszüneteket és végezzen lazító- és ujjgyakorlatokat, ujjainak jobb vérellátása érdekében.**
- f) **Kerülje a forgó részekkel való érintkezést. A gépet csak a munkaterületen kapcsolja be.** A forgó részek, különösen a forgó szerszámok érintése sérülést okozhat.
- g) **Gyenge személy ne használja a gépet betanítás nélkül. A készüléket tartsa távol a gyermekektől.**
- h) **Ólomtartalmú festékek, ásványok és a fém, néhány fafajta, beton / téglafalazat / kvarctartamú kövezet, valamint ásványok és fémek pora káros lehet az egészségre.** Ezen porok belélegzése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a közelében tartózkodóknál allergiás reakciót válthat ki, és / vagy légzési nehézséget okozhat. Bizonyos porok, mint például a tölgypora vagy a bükkfa pora rákkeltő, különösen ha feldolgozás adalékanyagokkal (kromát, fémek) együtt használják azokat. Az azbeszttartalmú anyagokat csak szakemberek munkálthatják meg. **Lehetőleg használjon porszelvívő egységet. A magas fókú porszívás elérése érdekében használjon megfelelő mobil portalanítót. Szükség esetén használjon megfelelő, az adott por fajtája elleni védelemhez megfelelő légzésvédő maszkot. Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. Tartsa be a megmunkálendő anyagra vonatkozó hatályos nemzeti előírásokat.**
- i) **A gép használójának és a közvetlen közelében tartózkodóknak kötelező a használat során védőszemüveg, védősisak, könnyű légzőmaszk, fülvédő és védőkesztyű használata.**
- j) **Ha a gép az üzemi határértékek túllépését vagy az akku lemerülését észleli, előfordulhat, hogy a motor nem fékezi le a szerszámot.**

2.6.2 Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- a) **A csiszolótárcsákat a gyártó által előírt módon, gondosan kell tárolni és kezelni.**
- b) **Soha ne használja az elektromos kéziszerszámot védőburkolat nélkül.**
- c) **Rögzítse a munkadarabot. A munkadarab rögzítésére használjon szorítókat vagy satut.** Így biztonságban rögzíti a munkadarabot, mintha kézzel tar-

taná, ezenkívül mindkét kezét használhatja a gép kezelésére.

- d) **Soha ne használjon darabolótárcsát csiszolás-hoz.**
- e) **Húzza meg erősen a szerszámot és az orsót.** Ha a szerszám és a karima nincs erősen meghúzva, akkor kikapcsolás után fennáll a veszély, hogy a szerszám a motor fékezéskor leold az orsóról.

2.6.3 Elektromos biztonsági előírások

- a) **Ellenőrizze a munka megkezdése előtt a munkaterületet, hogy nincsenek-e takart, fekvő elektromos vezetékek, gáz- és vízcsővek, pl.: fémkeresővel.** A külső fémrészek feszültség alá kerülhetnek, amikor például egy feszültség alatt lévő kábelt véletlenül megsért. Ez igen komoly veszélyt jelent az elektromos áramütés veszélye miatt.
- b) **A szennyezett, gyakran vezetőképes anyagokkal történt munkavégzés esetén ellenőriztesse bizonyos időközönként a gépet a Hilti Szervizzel.** A gép felületére tapadó por, mindenképp az elektromosan vezető anyagok pora, illetve a nedvesség kedvezőtlen körülmények között a gép károsodásához vezethet.

hu

2.6.4 Akkumulátoros gépek gondos használata és kezelése

- a) **Vegye figyelembe a Li-ionos akkumulátorok szállítására, tárolására és üzemeltetésére vonatkozó különleges irányelveket.**
- b) **Tartsa távol az akkuegységet a magas hőmérsékletűtől és a tűztől.** Robbanásveszély.
- c) **Az akkuegységet tilos szétszedni, összepréselni, 80 °C fölé hevíteni vagy elégetni.** Ellenkező esetben tűz-, robbanás- és sérülésveszély áll fenn.
- d) **Sérült (repedt, eltört) alkatrészeket tartalmazó, elhajlott, visszatöltött és/vagy kihúzott érintkezős) akkumulátorokat tilos tölteni vagy tovább használni.**
- e) **Ha érintésre túl forró az akku, akkor lehet, hogy meghibásodott. Állítsa a készüléket egy nem gyúlékony helyre, éghető anyagoktól elegendő távolságba, ahol megfigyelhető, és hagyja lehűlni. Lépjen kapcsolatba a Hilti Szervizzel, miután az akku lehűlt.**

2.6.5 Munkahely

- a) **Áttörési munkáknál biztosítsa a munkavégzés helyszínével szemközi területet.** A letöredező darabok ki- és / vagy leeshetnek, és megsebesíthetnek másokat.
- b) **Az épületeken és más szerkezeteken ejtett bevágások befolyásolhatják a statikát, különösen betonvas vagy tartóelem átvágása esetén. A munka megkezdése előtt kérdezze meg a felelős statikust, építész vagy a felelős építésvezetőt.**

3 A gép leírása

3.1 Rendeltetésszerű géphasználat

A gépet fémből vagy ásványi anyagból készült tárgyak daraboló köszörülésére és nagyoló csiszolására tervezték. Az akkuegységet ne használja más, nem specifikált berendezés energiaforrásként.

Fém megmunkálása: csak műgyanta kötésű és szálerősített kivitelű nagyoló csiszolókorong, ill. daraboló köszörőtárcsa. Ásványi felületek megmunkálása: daraboló köszörülés, bemetszés a hozzá tartozó védőburkolattal (DC-EX 125/5"-C), nagyoló csiszolás a hozzá tartozó védőburkolattal (DG-EX 125/5").

A gép csak száraz körülmények között történő vágásra, darabolásra illetve csiszolásra használható.

Ásványi felületen, mint pl. beton- vagy kőfelületeken végzett munkánál általában azt javasoljuk, hogy használjon porelszívó-feltétet a megfelelő Hilti porszívóval együtt. Ezek a kiegészítők csökkentik azt a porterhelést, amelynek a gép használója ki van téve, továbbá meghosszabbítják a gép és a darabolótárcsák élettartamát.

Egészségkárosító anyagokat tilos megmunkálni (pl.: azbeszt).

Tartsa be az Ön országában érvényes nemzeti munkavédelmi követelményeket.

A sérülés veszélyének csökkentése érdekében csak Hilti tartozékokat és szerszámokat használjon.

A gépet kizárólag szakember általi használatra szánták, és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A gép és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem kiképzett személy dolgozik velük, vagy nem az előírásoknak megfelelően használják őket.

hu

3.2 Az alapváltozat szállítási terjedelmébe tartozik:

- 1 Készülék
- 1 Markolat
- 1 Védőburkolat
- 1 Elülső borítás
- 1 Szorítókarima
- 1 Feszítőanya
- 1 Feszítőkulcs
- 1 Használati utasítás

TUDNIVALÓ

További tartozékok kaphatók a Hilti Centerben vagy online a következő weboldalon: www.hilti.com.

3.3 A gép üzemeltetéséhez szükséges továbbá:

Egy megfelelő, ajánlott akkumulátor (ld. Műszaki adatok táblázat) és e C 436 típusorozat egy megfelelő töltője.

3.4 Hőmérsékletfüggő gépvédelem

A hőmérsékletfüggő motorvédelem felügyeli az áramfelvételt, valamint a motor melegeledését, és védi a gépet a túlhevüléstől.

A túl nagy rászorító erőből származó motortúlterhelésnél a gép érezhetően csökkenti a teljesítményt, vagy akár meg is állhat (a megállást el kell kerülni).

Ha túlterhelés lép fel, tehermentesítse a gépet, és kb. 30 másodpercig üzemeltesse üresjárati fordulatszámom.

3.5 Porelvezető fedél darabolási munkákhoz DC-EX 125/5"-C kompakt fedél

Ásványi felületek daraboló köszörülésére.

VIGYÁZAT

Ezt a burkolatot tilos fémfelületek megmunkálására használni.

3.6 Védőfedél elülső borítással

VIGYÁZAT

Fémes anyagok megmunkálása során egyenes csiszolótárcsával végzett nagyoló csiszoláshoz és daraboló-tárcsákkal végzett daraboló köszörüléshez csak elülső burkolattal rendelkező védőburkolatot használja.

3.7 Porelvezető fedél csiszolási munkákhoz DG-EX 125/5" 4

A gép csak alkalmanként használható ásványi felületek csiszolására, gyémántbetétes fazékkoronggal.

VIGYÁZAT

Ezt a burkolatot tilos fémfelületek megmunkálására használni.

3.8 A Li-ion akku töltési állapota

Használat során a Li-ionos akkumulátorok töltési állapota a kioldógomb finom (ellenállásig és nem kioldásig történő) benyomásával jeleníthető meg. Az akku hátoldalán a következő információk láthatók:

LED folyamatos fénnel világít	LED villog	Töltési állapot C
LED 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75\%$
LED 1, 2, 3	-	$50\% \leq C < 75\%$
LED 1, 2	-	$25\% \leq C < 50\%$
1 LED	-	$10\% \leq C < 25\%$
-	1 LED	$C < 10\%$

TUDNIVALÓ

Munkavégzés közben és közvetlenül annak befejezését követően nem lehet lekérdezni a töltési állapotot. Az akkumulátor töltési állapotát kijelző LED-ek villogása esetén vegye figyelembe a Hibakeresés című fejezetben leírt tudnivalókat.

hu

4 Használati anyag

Tárcsák max. átmérője \varnothing 125 mm, max. fordulatszáma 11 000 ford./perc, max. kerületi sebessége 80 m/sec, nagyoló csiszolótárcsa vastagsága max. 6,4 mm, daraboló köszörűtárcsa vastagsága max. 2,5 mm.

Tárcsák	Alkalmazás	Rövidítés	Aljzat
Abrazív daraboló köszörűtárcsa	Daraboló köszörülés, bemetszés	AC-D	fém
Gyémánt daraboló köszörűtárcsa	Daraboló köszörülés, bemetszés	DC-D	ásványi
Abrazív nagyoló csiszolótárcsa	Nagyoló csiszolás	AG-D, AF-D, AN-D	fém
Gyémánt nagyoló csiszolótárcsa	Nagyoló csiszolás	DG-CW	ásványi

Tárcsák hozzárendelése a használt felszereléshez

Tétel	Felszerelés	AC-D	AG-D	AF-D	AN-D	DG-CW	DC-D
A	Védőburkolat	X	X	X	X	X	X
B	Elülső borítás (A-val együtt)	X	-	-	-	-	X
C	Felületi burkolat DG-EX 125/5"	-	-	-	-	X	-
D	Kompakt burkolat DC-EX 125/5"-C (A-val együtt)	-	-	-	-	-	X
E	Markolat	X	X	X	X	X	X
F	Kengyelfogantyú DC BG 125 (választható E esetén)	X	X	X	X	X	X
G	Feszítőanya	X	X	X	X	X	X
H	Szorítókarima	X	X	X	X	X	X
I	Kwik-Lock anya (választható G esetén)	X	X	X	X	-	X

5 Műszaki adatok

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Gép	AG 125-A22
Méretezési feszültség	21,6 V
Névleges fordulatszám	9.500/min
Max. alátétátmérő	Ø 125 mm
Az EPTA 01/2003 eljárásnak megfelelő tömeg	2,7 kg

Akku	B 22/2.6 Li-Ion (01)	B 22/3.3 Li-Ion (01)
Méretezési feszültség	21,6 V	21,6 V
Kapacitás	2,6 Ah	3,3 Ah
Energiatartalom	56,16 Wh	71,28 Wh
Súly	0,78 kg	0,78 kg

Gép- és felhasználási információ

Menetes hajtóorsó	M 14
Orsóhossz	22 mm

TUDNIVALÓ

A használati utasításban megadott zaj- és rezgésszintet szabványosított mérési eljárás keretében mértük meg, és alkalmas elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására. Az értékek alkalmasak az expozíciók előzetes megbecslésére is. A megadott adatok az elektromos kéziszerszám jellemző alkalmazásaira vonatkoznak. Ha az elektromos kéziszerszámot más célra, eltérő betétszerszámmal használják, vagy nem megfelelően tartják karban, akkor az adatok ettől eltérhetnek. Ez jelentősen megnövelheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt. Az expozíciók pontos megbecsléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a gépet lekapcsolták, vagy a gép ugyan működik, de ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt. Annak érdekében, hogy megvédje a gép kezelőjét a zaj és/vagy a rezgések okozta hatásoktól, alkalmazzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket, például: elektromos kéziszerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépkezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése

Zajértékek (az EN 60745-2-3 szabvány szerint):

Jellemző A osztályú hangteljesítmény, L_{WA}	94 dB (A)
Jellemző A osztályú zajkibocsátás, L_{pA}	83 dB (A)
A megadott hangnyomásértékek bizonytalansága, K	3 dB (A)

Vibrációs értékek az EN 60745 szabvány szerint

Triaxiális rezgésgyorsulási értékek (vibrációs vektorösszeg) AHG 125-A22	az EN 60745-2-3 szabvány szerint mérve
Felületcsiszolás rezgéscsillapító fogantyúval, $a_{h,AG}$	3,8 m/s ²
Bizonytalanság (K)	1,5 m/s ²
Kiegészítő információk	Más alkalmazások, mint pl. a darabolás ettől eltérő vibrációs értékeket eredményezhetnek.

6 Üzembe helyezés

6.1 Az akku behelyezése 5

VIGYÁZAT

Az akku behelyezése előtt győződjön meg a gép kikapcsolt állapotáról és arról, hogy a bekapcsolásgátló bekapcsolt állapotban van-e.

VIGYÁZAT

Az akkuegység készülékbe történő behelyezése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az akkuegységhez és a készülék érintkezőihez nem ér hozzá idegen tárgy.

1. **VIGYÁZAT** Ha az akku nincs megfelelően behelyezve, a munkavégzés közben leeshet.

VIGYÁZAT A leeső akku-egység veszélyeztetheti Önt vagy másokat.

A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy az akku megfelelően helyezkedik-e el a gépben.

6.2 Távolítsa el az akkut a készülékből 6

6.3 Az akkuk szállítása és tárolása

VIGYÁZAT

Tűzveszély. Soha ne tárolja vagy szállítsa az akkukat ömlesztett aljzaton. Rövidzárlat veszély.

Húzza le az akkut reteszelési állásból (munkapozíció) az első bekattanásig (szállítási pozíció).

Az akku (közúti, vasúti, tengeri vagy légi szállítással) küldésekor tartsa be a vonatkozó nemzeti és nemzetközi szállítási előírásokat.

6.4 Oldalmarkolat felszerelése

Csavarja be az oldalmarkolatot az erre szolgáló menetes hüvelyek egyikébe.

6.5 Védőfedél

VIGYÁZAT

Viseljen védőkesztyűt az összeszerelés, leszerelés, beállítási munkák és zavarelhárítás során.

Olvassa el a megfelelő fedél felszerelési útmutatóját.

6.5.1 Védőburkolat felszerelése 7

TUDNIVALÓ

A védőburkolaton kódbütykök vannak, amelyek biztosítják, hogy csak a megfelelő védőburkolat legyen felszerelhető. A védőburkolat a kódbütykökkel a gép burkolat-befogójában fut.

1. Úgy helyezze fel a védőburkolatot a tengelynyakra, hogy a gépen és a védőburkolaton található mindkét háromszögjelölés egybeessen.
2. Nyomja a védőburkolatot a tengelynyakra; nyomja meg a védőburkolat kioldógombját.
3. Fordítsa el a védőburkolatot, amíg az bereteszel, és a védőburkolat kioldógombja visszaugrik.

6.5.1.1 Védőburkolat állítása

Nyomja meg a védőburkolat kioldógombját, és fordítsa el a védőburkolatot a kívánt pozícióba, amíg az be nem reteszel.

6.5.2 Védőburkolat leszerelése

Nyomja meg a védőburkolat kioldógombját, és húzza le a védőburkolatot.

6.5.3 Az előlő burkolat felszerelése és leszerelése 8

TUDNIVALÓ

Ha az előlő borítással dolgozik, illesse azt a védőfedélre.

1. Helyezze fel az ábrán látható módon a zárt oldalával az előlő burkolatot a standard védőburkolatra, míg a retesz be nem pattan.
2. Leszereléshez nyissa ki az előlő burkolat reteszt és húzza azt le a standard védőburkolatról.

6.5.4 Hasító-védőburkolat DC-EX 1255" pozicionálása 9 10

TUDNIVALÓ

Ügyeljen arra, hogy a be-/kikapcsoló gomb mindig könnyen hozzáférhető és kezelhető legyen.

6.6 Betétszerszám fel- vagy leszerelése

TUDNIVALÓ

A gyémánttárcsákat cserélni kell, mihamarabb észrevehetően csökken vágó-, ill. csiszolóteljesítményük. Ez általánosságban akkor következik be, ha a gyémántszegmensek magassága 2 mm-nél kisebb lesz. Az egyéb tárcsatípusokat akkor kell cserélni, ha a vágóteljesítmény jelentősen csökken, vagy a sarokcsiszoló részei (a tárcsán kívül) a munkadarabhoz hozzáérnek. Az abrazív tárcsákat a szavatossági idő elteltével kell cserélni.

6.6.1 Betétszerszám felszerelése 11 12

FIGYELMEZTETÉS

Húzza meg erősen a szerszámot és az orsót. Ha a szerszám és a karima nincs erősen meghúzva, akkor kikapcsolás után fennáll a veszély, hogy a szerszám a motor fékezéskor leold az orsóról.

1. Húzza ki az akkut a gépből.
2. **VIGYÁZAT** A szorítókarimába egy O-gyűrű van betéve. **Ha az O-gyűrű hiányzik vagy sérült, akkor ki kell cserélni a szorítókarimát.** Helyezze a szorítókarimát formazáró módon, elfordulásbiztosan a csiszoló tengelyre.
3. Helyezze fel a betétszerszámot.
4. Húzza meg a feszítőanyát az alkalmazott szerszámnak megfelelően **12**.

hu

- VIGYÁZAT Az orsórögzőtő gombot csak álló csiszolótegelvény esetén szabad benyomni.** Másként fennáll annak veszélye, hogy a hajtómű megsérül, vagy a betétszerszám kiold.
- Nyomja meg az orsórögzőtő gombot, és tartsa le nyomva.
- Húzza meg a feszítőkulccsal a feszítőanyát, engedje fel az orsórögzőtő gombot, majd távolítsa el a feszítőkulcsot.

6.6.2 Betétszerszám leszerelése

- Húzza ki az akkut a gépből.
- Nyomja meg az orsórögzőtő gombot, és tartsa le nyomva.
- A feszítőkulcsot felhelyezve, majd az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva oldja a feszítőanyát.
- Engedje el az orsórögzőtő gombot, és távolítsa el a betétszerszámot.

6.7 Betétszerszám fel- vagy leszerelése Kwik-Lock gyorsrögzőtő anyával

TUDNIVALÓ

A feszítőanya helyett alkalmazható a Kwik-Lock gyorsrögzőtő anya is. Használatával szerszám nélkül cserélhet betétszerszámokat.

VIGYÁZAT

Ügyeljen rá, hogy munkavégzés közben a „Kwik Lock” gyorsrögzőtő anya ne érjen hozzá a megmunkálandó felülethez. Ne használjon sérült „Kwik Lock” gyorsrögzőtő anyát.

6.7.1 Betétszerszám felszerelése Kwik Lock gyorsrögzőtő anyával

TUDNIVALÓ

A felső oldalon lévő nyílnak a jelölések között kell lennie. Ha meghúzza a gyorsrögzőtő anyát anélkül, hogy a nyíl

a jelölések között lenne, akkor az már nem lesz kézzel oldható. Ebben az esetben a feszítőkulccsal oldja a Kwik Lock gyorsrögzőtő anyát (ne csőfogóval).

- Húzza ki az akkut a gépből.
- Tisztítsa meg a szorítókarimát és a gyorsrögzőtő anyát.
- VIGYÁZAT** A szorítókarimába egy O-gyűrű van betéve. **Ha az O-gyűrű hiányzik vagy sérült, akkor ki kell cserélni a szorítókarimát.** Helyezze a szorítókarimát a csiszolótegelvényre.
- Helyezze fel a betétszerszámot.
- Csavarja fel a Kwik Lock gyorsrögzőtő anyát addig, amíg az fel nem ül a betétszerszámra (felcsavart állapotban a felirat látszik).
- VIGYÁZAT Az orsórögzőtő gombot csak álló csiszolótegelvény esetén szabad benyomni.** Másként fennáll annak veszélye, hogy a hajtómű megsérül, vagy a betétszerszám kiold.
- Nyomja meg az orsórögzőtő gombot, és tartsa le nyomva.
- Húzza meg a feszítőkulccsal a feszítőanyát, ill. erősen forgassa kézzel a betétszerszámot az óramutató járásával megegyező irányba, amíg nincs meghúzva a Kwik-Lock gyorsrögzőtő anya, majd engedje fel az orsórögzőtő gombot, és szükség esetén távolítsa el a feszítőkulcsot.

6.7.2 Betétszerszám leszerelése Kwik-Lock gyorsrögzőtő anyával

- Húzza ki az akkut a gépből.
- Oldja a gyorsrögzőtő anyát a henger óramutató járásával ellentétes irányba történő forgatásával (a szoros gyorsrögzőtő anyát a homlokfuratkulcs segítségével oldhatja. Ne használjon csőfogót).

7 Üzemeltetés

FIGYELMEZTETÉS

A gépet mindig az oldalmarkolattal használja (opcionálisan a kengyelfogantyúval).

VIGYÁZAT

A behelyezett szerszám használat közben felforrósodhat. **A szerszámcsere során viseljen védőkesztyűt.**

7.1 Nagyoló csiszolás

VIGYÁZAT

Soha ne használjon daraboló köszőrütárcsát nagyoló csiszoláshoz.

Nagyolás során a legjobb eredmény eléréséhez a beállításhoz 5°-30° között válassza meg. A gépet közepes nyomóerővel kifejtve mozgassa. Így a munkadarab nem forrósodik fel, nem színeződik el és nem képződnek hornyok.

7.2 Daraboló köszőrülés

Daraboló köszőrülés során közepes előtolással dolgozon, és a gépet, ill. a daraboló köszőrütárcsát soha ne akassza meg a darabolás síkjában (kb. 90°-os szögben álljon a darabolás síkjára). Idomok és kisebb zártszelvények darabolásához a darabolást a legkisebb keresztmetszetenél végezze.

7.3 Be-/kikapcsoló gomb bekapcsolásgátlóval

A bekapcsolásgátlóval ellátott be-/kikapcsoló gomb segítségével szabályozható a kapcsoló funkció és megakadályozható a gép szándékolatlan elindulása.

- A be-/kikapcsoló gomb kireteszeléséhez nyomja előre, majd fordítsa teljesen át a bekapcsolásgátlót.
- A be-/kikapcsoló gomb elengedésekor a bekapcsolásgátló automatikusan visszaugrik a reteszelési pozícióba..

8 Ápolás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS

A gép elektromos részeit csak szakképzett villamos-sági szakember javíthatja.

VIGYÁZAT

A tisztítási munkák megkezdése előtt vegye ki az akkut, hogy megakadályozza a gép véletlen üzembe helyezését!

8.1 A gép ápolása

VESZÉLY

Rendkívüli alkalmazási körülmény esetén a fémfelület megmunkálása során vezetőképes por rakódhat le a gépház belsejében. Ez hátrányosan befolyásolhatja a gép szigetelését. **Ilyen esetekben azt javasoljuk, hogy használjon telepített elszívóberendezést és tisztítsa gyakran a szellőzőnyílásokat.**

A szellőzőnyílásokat szabadon kell hagyni, nem tömődhetnek el, és mindig tisztán kell tartani őket! Rendszeresen tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat óvatosan egy száraz kefével. Idegen tárgyakkal ne nyúljon a gép belső részeihez, és ezt ne is engedje meg senkinek. A motor kompresszora port szív be a gépházba, a vastagon felgyülemlett vezető por (pl. fém, szénrost) elektromos veszélyt okozhat. Enyhén nedves szövetdarabot használjon a gép külső felületének tisztításához, amelyet rendszeres időközönként tegyen meg. Ne használjon permetezőkészüléket, gőzborotvát, folyó vizet a tisztításhoz! Ezek károsan befolyásolhatják a gép elektromos biztonságát.

A gép markolati részeit mindig olaj- és zsírintenesen tartsa. Ne használjon szilikontartalmú ápolószereket.

TUDNIVALÓ

Vezető anyagok (pl. fém, szénszálak) gyakori megmunkálása a karbantartási intervallumok lerövidülését eredményezheti. Vegye figyelembe munkahelye egyedi veszélyességi elemzését.

8.2 A Li-ion akkuk ápolása

TUDNIVALÓ

Alacsony hőmérsékleten az akku teljesítménye csökken.

TUDNIVALÓ

Az akkut lehetőleg hűvös és száraz helyen tárolja.

Az akku maximális élettartamának elérése érdekében fejezze be az akku lemerítését, amint az akku teljesítménye lényegesen csökken.

TUDNIVALÓ

- További használat esetén a lemerítés automatikusan véget ér, mielőtt a cellák károsodhatnának.
- Töltse fel az akkukat a Hilti Li-ion akkukhoz engedélyezett töltőivel.

8.3 A gép ellenőrzése az ápolás és karbantartás után

Minden ápolási és karbantartási eljárás után ellenőrizni kell a gépet, hogy minden biztonsági felszerelése a helyén van-e, és maga a gép hibátlanul működik-e.

9 Hibakeresés

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
Az akkuegység a megszokottnál gyorsabban merül le.	Nagyon alacsony környezeti hőmérséklet.	Hagyja az akkut lassan szobahőmérsékletre felmelegedni.
A tartály nem rögzül hallható kattanással.	Az akkuegység reteszei elkoszolódtak.	Tisztítsa meg a reteszeket és hagyja bekattanni az akkut. Keresse fel a Hilti Szervizt, ha a probléma továbbra is fennáll.
1. LED villog.	Lemerült az akkumulátor	Akkumulátor töltése
	A gép túlterhelt (túllépték az alkalmazási korlátokat).	Alkalmazásnak megfelelő gépváltás.
A gép nem működik, és az 1. LED villog.	Lemerült az akkumulátor	Cserélje ki az akkuegységet és töltsen fel az üres akkumulátort.
	Az akkuegység túl forró vagy túl hideg.	Hozza az akkuegységet az ajánlott munkahőmérsékletre.
A gép nem működik, és mind a 4 LED villog.	A gépet rövid ideig túlterhelés éri.	Engedje el a kapcsolót, majd nyomja meg újra.
	Túlhevülés elleni védelem.	Hűtse le a gépet.
Erős hőtermelődés a gépben vagy az akkuegységben.	Elektromos hiba.	Azonnal kapcsolja ki a készüléket, vegye ki az akkuegységet, figyelje meg, hagyja lehűlni és lépjen kapcsolatban a Hilti Szervizzel.
	A gép túlterhelt (túllépték az alkalmazási korlátokat).	Alkalmazásnak megfelelő gépváltás.

hu

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A gép nem adja le a teljes teljesítményét.	A behelyezett akku teljesítménye túl alacsony.	Használjon >2,6 Ah teljesítményű akkut.
Nincs fékező funkció	Lemerült az akkumulátor	Akkumulátor töltése
	A gép túlterhelt (túllépték az alkalmazási korlátokat).	Kapcsolja ki, majd kapcsolja be újra a gépet.

10 Hulladékkezelés

VIGYÁZAT

A felszerelések nem szakszerű ártalmatlanítása a következő következményekkel járhat: A műanyag alkatrészek elégetésekor mérgező gázok szabadulnak fel, amelyek betegségekhez vezethetnek. Ha az elemek megsérülnek, vagy erősen felmelegednek, akkor felrobbanhatnak és közben mérgezést, égési sérülést, marást vagy környezetszennyezést okozhatnak. A könnyelmű hulladékkezeléssel lehetővé teszi jogosulatlan személyek számára a felszerelés szakszerűtlen használatát. Ezáltal Ön vagy egy harmadik személy súlyosan megsérülhet, valamint környezetszennyezés következhet be.

VIGYÁZAT

A hibás akkukat haladéktalanul ártalmatlanítsa. Ezek az akkuk gyerekektől elzárva tartandók. Ne szedje szét az akkut és ne égesse el azt.

VIGYÁZAT

Ártalmatlanítsa az akkukat az adott országban érvényes előírások szerint vagy adja vissza a kiszolgált akkukat a Hiltinek.



A Hilti termékek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. Sok országban a Hilti már előkészületeket tett arra, hogy vissza tudja venni a használt gépeket az anyagok újrafelhasználása céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti Center-ekben vagy értékesítési szaktanácsadójánál.



Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe!

A használt elektromos és elektronikai készülékekről szóló EK irányelv és annak a nemzeti jogba történt átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

11 Gépek gyártói garanciája

Kérjük, a garancia feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon helyi HILTI partneréhez.

12 EK-megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)

Megnevezés:	Sarokcsiszoló
Típusmegjelölés:	AG 125-A22
Generáció:	01
Konstruktív év:	2011

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, 2004/108/EK, 2006/66/EK, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012



Jan Doongaji
Executive Vice President

Business Unit Power
Tools & Accessories
01/2012

Műszaki dokumentáció:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

hu



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20150316



2027858